Организация Объединенных Наций S/PV.5466



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5466-е заседание

Пятница, 16 июня 2006 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Лёй . . . . (Дания)

Члены:

Аргентина	г-н Гарсиа Моритан
Китай	г-н Ван Гуаня
Конго	г-н Окио
Франция	г-н де ла Саблиер
Гана	г-н Африйе
Греция	г-н Василакис
Япония	г-н Китаока
Перу	г-н де Риверо
Катар	г-н ан-Насер
Российская Федерация	г-н Щербак
Словакия	г-н Матулай
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Хоар
Объединенная Республика Танзания	г-жа Тадж
Соединенные Штаты Америки	г-н Бенсик

Повестка дня

Миссия Совета Безопасности

Брифинг, проведенный руководителем миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго

06-39101 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Миссия Совета Безопасности

Брифинг, проведенный руководителем миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На этом заседании Совет заслушает брифинг руководителя миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго Его Превосходительства г-на Жан-Марка де ла Саблиера. Сейчас я предоставляю слово руководителю миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго Его Превосходительству г-ну Жан-Марку де ла Саблиеру.

Г-н де ла Саблиер (*говорит по-французски*): Это был седьмой визит миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго. Он прошел всего за несколько недель до исторического события — президентских и парламентских выборов, намеченных на 30 июля, которые ознаменуют собой завершение переходного периода.

Поддержка, которую продемонстрировал Совет Безопасности фактом своего присутствия там в этом году, объясняется значением того, что поставлено на карту, и нашей решимостью оказать конголезскому народу всемерную поддержку, с тем чтобы выборы могли быть поистине успешными — то есть, чтобы они были четко организованными, свободными, транспарентными и внушающими доверие. Помимо Демократической Республики Конго, успех этого важного этапа восстановления страны должен повлиять на стабильность всего региона — а может быть, и всего континента, — потому что эта страна, которая находится в сердце Африки, крайне важна для континента вследствие ее размеров, численности населения и ее природных ресурсов.

Поэтому мы, естественно, продемонстрировали фактом своего присутствия поддержку той большой работы, которую проводят Билл Суинг и Миссия Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), которая участвует в мероприятиях по оказанию содействия в подготовке к наиболее важным выборам, которые когда-либо проводились Организацией Объединенных Наций.

Я считаю, что наш визит был полезным и насыщенным. О последнем обстоятельстве свидетельствует его программа — встречи с президентом, четырьмя вице-президентами, членами Независимой избирательной комиссии, с представителями Верховного управления по вопросам средств массовой информации, с представителями политических партий и церкви, с конголезскими официальными лицами, работающими в сфере безопасности, и с теми, кто обеспечивает им международную поддержку, в частности с представителями Миссии Европейского союза по содействию реформированию сектора безопасности (ЕВСЕК), полицейской миссии Европейского союза (ЕВПОЛ), военной операции Европейского союза в Демократической Республике Конго, бреттон-вудских учреждений, с представителями делового мира, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и, разумеется, Международного комитета по оказанию поддержки в переходный период (СИАТ) и с различными сотрудниками МООНДРК.

Этот насыщенный график визита был разработан для того, чтобы мы могли провести плодотворный диалог со всеми заинтересованными официальными лицами, четко изложить им нашу позицию и лучше узнать эту столь важную для Африки страну, в которой необходимо будет сохранять присутствие Организации Объединенных Наций в течение некоторого времени после проведения выборов в партнерстве с конголезским народом и властями.

Поэтому в первую очередь нас интересовало успешное проведение свободных выборов, первых за 45 лет. Я не принижаю важность технических проблем, которые могут кое-где возникнуть вследствие сложности системы проведения выборов, избранной Ассамблеей, а также масштабов страны и возникающих в связи с этим проблем в сфере обеспечения связи.

Нам кажется — и я считаю, что выражу мнение всех членов миссии, — что участие Организации настолько активно, принимаемые меры настолько значительны и организованы, а работа, уже проделанная Независимой избирательной комиссией и МООНДРК, настолько профессиональна, что у нас есть все основания быть уверенными в том, что конголезскому народу удастся проголосовать 30 июля в весьма благоприятных условиях. Члены Совета неоднократно заявляли о том, что дату проведения выборов необходимо сохранить.

Проведение свободных и успешных выборов также предполагает наличие достаточного уровня безопасности. Правда, что на востоке страны, в Итури, по-прежнему происходят насильственные инциденты — например, взятие в заложники непальских солдат, о чем мы говорили в надлежащее время. Я бы добавил, что в Киву действия вооруженных формирований, в том числе Демократических сил освобождения Руанды, еще не полностью контролируются, однако эти группировки и упомянутые мною инциденты уже вряд ли смогут в значительной мере помешать проведению выборов. С этим согласились все. Помимо этого, успешно и эффективно осуществляются программы профессиональной подготовки полиции: в обеспечении безопасных условий для проведения выборов примут участие 50 000 полицейских. Таким образом, роль армии в этой работе будет сведена к минимуму и ограничена некоторыми нестабильными районами.

Наконец, еще одной серьезной гарантией является создание европейских резервных сил, санкционированное Советом Безопасности. Они готовы проводить операции в поддержку МООНДРК. Эта выдвинутая Генеральным секретарем инициатива просто замечательна. Считаю, что нам следует приветствовать и поощрять ту широкую и всестороннюю поддержку, которую оказывают Демократической Республике Конго в этот предвыборный период Европейский союз и другие страны. Короче говоря, я бы сказал, что за обеспечение безопасности мы тоже можем ручаться.

На протяжении всего нашего визита мы подчеркивали, что выборы должны быть свободными, транспарентными и справедливыми. Всем нашим собеседникам, начиная с президента и вице-президента, мы говорили о необходимости исправления грубых ошибок и просчетов, совершенных в предвыборной кампании — особенно средствами массовой информации, которые, рассуждая на тему «конголезской самобытности и принадлежности к конголезской нации», пропагандировали идеи исключения и раскола, — а также о необходимости принести извинения за нападки личностного характера. Мы подчеркивали те трагические последствия, которые идеи подобного рода влекли за собой в других регионах континента. Президент согласился с нашими доводами, и, в более общем плане, наши собеседники говорили нам — и все они были очень убедительны, — что они осознают необходимость поддерживать общественный порядок и спокойствие и проводить кампанию, более достойную демократических дебатов.

Мы также подчеркивали необходимость предоставления необходимого доступа к средствам массовой информации, особенно радио, менее известным кандидатам и партиям. Эту проблему, которую подняло Верховное управление по вопросам средств массовой информации и урегулирование которой не требует значительного объема ресурсов, необходимо решить. И на это мы также получили ответы, которые, как представляется, подтверждают нашу озабоченность. Однако нам придется следить за развитием ситуации, в частности с учетом того, что нам скажет СИАТ. Журналистам, и даже некоторым кандидатам, не удается избегать жестоких актов запугивания. Таким действиям необходимо положить конец. Даже если они незначительны, в общении с собеседниками нам важно проявлять твердость в этом вопросе.

Наконец, крайне необходимо осознать, что в период между первым этапом выборов и созданием государственных учреждений страна нуждается в управлении и руководстве. Мы довели до сведения наших собеседников эту мысль. Я бы добавил, что этот период желательно было бы, по возможности, максимально сократить, при одновременном соблюдении соответствующих документов и с учетом ограниченности технических возможностей. В общем и целом, нам кажется, что даже при тщательном анализе задачи и опасностей просчетов, мы, в разумных пределах, можем быть уверены. Используя метафору, я бы сказал, что поезд уже в пути; теперь он должен прибыть в место назначения.

Конголезцы, которые, в широком общенациональном порыве, зарегистрировались для голосования и массовым участием в референдуме способст-

вовали утверждению Конституции страны, заслуживают этих выборов. Одним из основополагающих факторов, который тоже надлежит учитывать, является то давление, которое оказывается для обеспечения их проведения в благоприятной обстановке. Это не только громадная ответственность для политических сил Конго, но и очень важная обязанность международного сообщества, оказывающего содействие конголезскому народу.

Однако, как Совет Безопасности часто подчеркивает в своих заявлениях, выборы не являются самоцелью — это лишь один из этапов. Народ связывает с их проведением большие надежды, и важно, чтобы люди могли ощутить перемены и чтобы эти перемены были долгосрочными. Поэтому мы особенно настойчиво указывали на необходимость не только оберегать достигнутые свершения, но и обеспечивать такие условия, в которых они могли бы быть как следует закреплены и развиты за счет обеспечиваемой выборами законности, а также за счет объединения усилий после выборов. Это означает, что победители должны проявить благородство, а побежденные должны признать выбор избирателей — приговор, вынесенный в результате выборов.

Но главное, нам нельзя ввязываться в политическую дискуссию, поскольку это не дело Совета Безопасности или не международного сообщества. Но мы можем напомнить людям, что после выборов крайне желательно будет обеспечить инклюзивность, с тем чтобы конголезцы смогли взяться за решение многочисленных стоящих перед ними приоритетных задач. В числе таких приоритетных задач есть три, о которых мы упоминаем постоянно.

Первая из них заключается в быстром завершении процесса формирования единой и профессиональной национальной армии, численность которой должна быть разумной, но достаточной для выполнения ее задач, и которая должна быть надлежащим образом оснащена и оплачиваема. Избранные президент и правительство должны уделить решению этой задачи приоритетное внимание, а международное сообщество, в партнерстве с ними, должно лучше, чем сегодня, координировать свои усилия по оказанию им столь необходимой конголезцам поддержки. Должен сказать, что с этой задачей согласны все.

Вторая приоритетная задача состоит в разрешении мучительной и постоянно напоминающей о себе проблемы действующих на востоке страны вооруженных формирований. Эту задачу совершенно необходимо выполнить. Во-первых, это нужно народу; это также важно для поддержания добрососедских отношений Демократической Республики Конго с окружающими ее странами, которые тоже должны сотрудничать с ней в этом деле. В этой связи мы весьма рады тому, что значительно улучшились ее взаимоотношения с Руандой.

Наконец, конголезцам надлежит повысить эффективность системы государственного управления. Эта страна обладает ресурсами, достаточными для того, чтобы они приносили доходы, необходимые для процветания ее народа, на которое он вправе рассчитывать.

Международное сообщество, в том числе Совет Безопасности, решительно настроено помочь конголезскому народу. Мы должны оставаться рядом с ним и после выборов. От имени Совета мы заверили конголезцев в том, что подтвердить это было одной из целей нашего визита.

В заключение хотелось бы сказать, что, по моему мнению, эта миссия Совета Безопасности, — которая была весьма едина в своей позиции, и я благодарю всех принявших в ней участие коллег, — что она была встречена радушно. Считаю, что это свидетельствует также и о той замечательной работе, которую выполняет в Демократической Республике Конго МООНДРК.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю посла де ла Саблиера за проведенный им брифинг.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 10 ч. 20 м.